

Carthage

Corripuere uiam interea, qua semita monstrat.

Iamque ascendebant collem, qui plurimus urbi
imminet, aduersasque adspectat desuper arces.

Miratur molem Aeneas, magalia quondam,
miratur portas strepitumque et strata uiarum.

Instant ardentes Tyrii pars ducere muros,
moliri que arcem et manibus subuoluere saxa,
pars optare locum tecto et concludere sulco.

Pendant ce temps, ils prirent aussitôt la route que marquait un sentier,
et déjà escaladaient la colline qui de toute sa hauteur
domine la ville et fait face d'en haut à la citadelle.

Énée admire l'œuvre imposante, naguère village de nomades;
il admire les portes, l'animation des rues, leurs dalles pavées.

Les Tyriens s'activent, pleins d'ardeur : les uns élèvent des murs,
bâtissent la citadelle, roulant et hissant de leurs mains des blocs de pierres;
d'autres choisissent l'endroit de leur maison et l'entourent d'un sillon.